

## ΠΡΟΣ ΤΙΤΙΟΘΕΟΣ Β'

α ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΜΠΕΧΡΙΣΤΟΣ  
 ΙΗΣΟΥΣ ΖΙΤΜ ΠΟΥΩΨ ΜΠΝΟΥΤΕ ΚΑΤΑ ΠΕΡΗΤ  
 ΜΠΩΝΖ ΖΜ ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ. β ΕΙΣΤΑΙ  
 ΝΤΙΜΟΘΕΟΣ ΠΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕ. ΤΕΧΑΡΙΣ ΝΑΚ  
 ΜΝ ΠΝΑ ΔΥΩ †ΡΗΝΗ ΕΒΟΛ ΖΙΤΜ ΠΝΟΥΤΕ  
 ΠΙΩΤ ΜΝ ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΕΝΧΟΕΙΣ.  
 γ †ΨΠΖΜΟΤ ΝΤΜ ΠΑΝΟΥΤΕ ΠΑΙ Ε†ΨΜΨΕ ΝΑΪ  
 ΧΙΝ ΝΔΕΙΟΤΕ ΖΝ ΟΥΣΥΝΙΔΗΣΙΣ ΕΣΟΥΑΔΒ. ΝΘΕ  
 Ε†ΕΙΡΕ ΜΠΕΚΜΕΕΥΕ ΔΧΝΩΧΝ ΖΝ ΝΔΣΟΠΣ  
 ΝΤΕΨΗ. ΔΥΩ ΠΕΖΟΥ Δ ΕΙΟΥΨ ΕΝΔΥ ΕΡΟΚ.  
 ΕΕΙΕΙΡΕ ΜΠΜΕΕΥΕ ΝΝΕΚΡΜΕΙΗ ΧΕ ΕΙΕΜΟΥΖ  
 ΕΒΟΛ ΝΡΑΨΕ. ε ΕΙΧΙ ΜΠΡΠΜΕΕΥΕ ΝΤΠΙΣΤΙΣ  
 ΕΤΝΖΗΤΚ ΔΧΝ ΖΥΠΟΚΡΙΣΙΣ ΤΑΙ ΕΝΤΑΨΟΥΩΖ  
 ΝΨΟΡΠ ΖΝ ΤΜΑΔΥ ΝΤΕΚΜΑΔΥ ΛΩΕΙΣ. ΜΝ  
 ΤΕΚΜΑΔΥ ΕΥΝΙΚΗ. †ΝΑΖΤΕ ΔΕ ΟΝ ΧΕ ΣΝΖΗΤΚ.  
 ς ΕΤΒΕ ΠΑΙ †ΤΡΕΚΕΙΡΕ ΜΠΜΕΕΥΕ ΕΤΡΕΚ†  
 ΟΥΡΟΤ ΜΠΕΖΜΟΤ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΤΝΖΗΤΚ ΖΙΤΜ  
 ΠΤΑΛΟ ΝΝΔΙΣ. ζ ΝΤΑ ΠΝΟΥΤΕ ΓΑΡ †ΝΑΝ ΔΝ  
 ΝΟΥΠΝΕΥΜΑ ΜΜΝΤΨΩΒ. ΑΛΛΑ ΝΨΟΜ. ΖΙ ΑΓΑΠΗ  
 ΖΙ ΜΝ ΤΡΜΝΖΗΤ. η ΜΠΡ†ΨΠΕ ΔΕ ΝΤΜΝΤΜΝΤΡΕ  
 ΜΠΕΝΧΟΕΙΣ. ΟΥΔΕ ΝΑΙ ΠΕΤΜΗΡ ΝΤΑΪ.  
 ΑΛΛΑ ΨΠΖΙΣΕ ΜΝ ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΤΨΟΜ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ. θ ΠΑΙ ΕΝΤΑΪΤΑΝΖΟΝ ΔΥΩ ΔΪΤΑΖΜΝ  
 ΖΝ ΟΥΤΩΖΜ ΕΪΟΥΑΔΒ ΕΝΚΑΤΑ ΝΕΝΖΒΗΥΕ ΔΝ  
 ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ ΠΕΪΤΨ ΜΜΙΝ ΜΜΟΪ ΜΝ ΤΕΪΧΑΡΙΣ  
 ΕΝΤΑΪΤΑΔΣ ΝΑΝ ΖΜ ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΖΑΘΗ  
 ΝΝΕΥΟΕΙΨ ΝΨΑ ΕΝΕΖ. ι ΕΔΨΟΥΩΝΖ ΔΕ ΕΒΟΛ  
 ΤΕΝΟΥ ΖΙΤΜ ΠΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΜΠΕΝΣΩΤΗΡ  
 ΠΕΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ. ΕΔΨΟΥΩΨ ΜΕΝ ΜΠΜΟΥ.  
 ΔΨΟΥΩΝΖ ΔΕ ΕΒΟΛ ΜΠΩΝΖ ΜΝ ΤΜΝΤΑΤΤΑΚΟ

ΖΙΤΜ ΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ. <sup>1α</sup> ΠΑΙ ΕΝΤΑΥΚΑΑΤ ΔΝΟΚ  
 ΕΡΟϞ ΝΚΥΡΗΖ. ΔΥΩ ΝΑΠΟCΤΟΛΟC. ΔΥΩ  
 ΝCΑΖ ΖΝ ΝΖΕΘΝΟC. <sup>1β</sup> ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΕΕΙΩΠ  
 ΝΝΕΕΙΖΙCΕ ΑΛΛΑ Ν†ΨΙΠΕ ΔΝ †CΟΟΥΝ ΓΑΡ  
 ΜΠΕΝΤΑΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΟϞ ΔΥΩ †ΤΗΤ ΝΖΗΤ  
 ΧΕ ΟΥΝ ΔΟΜ ΜΜΟϞ ΕΖΑΡΕΖ ΕΤΑΠΑΡΑΘΗΚΗ  
 ΕΠΕΖΟΟΥ ΕΤΜΜΑΥ. <sup>1γ</sup> ΧΙ ΝΑΚ ΜΠΕCΜΟΤ  
 ΝΝΨΑΧΕ ΕΤΟΥΟΧ ΕΝΤΑΚCΟΤΜΟΥ ΝΤΟΟΤ ΖΝ  
 ΤΠΙCΤΙC ΜΝ ΤΑΓΑΠΗ ΖΜ ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC.  
<sup>1δ</sup> ΖΑΡΕΖ ΕΠΔΟΙΛΕ ΕΤΝΑΝΟΥϞ ΖΙΤΜ ΠΕΠΝΕΥΜΑ  
 ΕΤΟΥΑΔΒ. ΠΑΙ ΕΤΟΥΗΖ ΖΡΑΙ ΝΖΗΤΝ <sup>1ε</sup> ΚCΟΟΥΝ  
 ΜΠΑΙ ΧΕ ΔΥΚΑΑΤ ΝCΩΟΥ ΝΔΙ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΖΝ  
 ΤΑCΙΑ. ΝΑΙ ΕΥΕΒΟΛ ΝΖΗΤΟΥ ΠΕ ΦΥΓΕΛΛΟC  
 ΜΝ ΖΕΡΜΟΓΕΝΗC. <sup>1ς</sup> ΕΡΕ ΠΧΟΕΙC †ΝΟΥΝΑ  
 ΜΠΗΕΙ ΝΟΝΗCΙΦΟΡΟC ΧΕ ΔϞ†ΜΤΟΝ ΝΑΙ  
 ΝΖΑΖ ΝCΟΠ ΔΥΩ ΜΠϞ†ΨΙΠΕ ΝΝΑΜΡΡΕ. <sup>1ζ</sup> ΑΛΛΑ  
 ΝΤΕΡΕϞΕΙ ΕΖΡΩΜΗ ΔϞΔΕΠΗ ΕΨΙΝΕ ΝCΩΙ ΔϞΖΕ  
 ΕΡΟΙ. <sup>1η</sup> ΕΡΕ ΠΧΟΕΙC †ΝΑϞ ΕΖΕ ΕΥΝΑ ΝΝΑΖΡΜ  
 ΠΧΟΕΙC ΖΜ ΠΕΖΟΟΥ ΕΤΜΜΑΥ. ΔΥΩ ΝΕΝΤΑϞΑΔΥ  
 ΝΑΙ ΤΗΡΟΥΖΝ ΕΦΕCΟC ΚCΟΟΥΝ ΜΜΟΟΥ ΝΖΟΥΟ.

## Β

<sup>2α</sup> ΝΤΟΚ ΔΕ ΠΑΨΗΡΕ ΔΜΔΟΜ ΖΜ ΠΕΖΜΟΤ ΕΤΖΜ  
 ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC. <sup>2β</sup> ΔΥΩ ΝΕΝΤΑΚCΟΤΜΟΥ  
 ΝΤΟΟΤ ΖΙΤΝ ΖΑΖ ΜΜΝΤΡΕ ΝΑΙ ΚΑΔΥ ΕΖΡΑΙ  
 ΝΖΕΝΠΙCΤΟC ΝΡΩΜΕ. ΝΑΙ ΕΥΝΑΨΔΜΔΟΜ  
 ΕΤCΑΒΕ ΖΕΝΚΟΟΥΕ. <sup>2γ</sup> ΨΠΖΙCΕ ΖΩC ΜΑΤΟΙ  
 ΕΝΑΝΟΥϞ ΝΤΕ ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC. <sup>2δ</sup> ΜΕΡΕ ΛΑΔΥ  
 ΕϞΟ ΜΜΑΤΟΙ ΤΑΖϞ ΜΝ ΝΕΖΒΗΥΕ ΜΠΒΙΟC ΧΕ  
 ΕϞΕΔΡΕCΚΕ ΜΠΕΝΤΑϞΑΔϞ ΜΜΑΤΟΙ. <sup>2ε</sup> ΕΨΩΠΕ  
 ΔΕ ΟΝ ΕΡΨΑΝ ΟΥΑ ΡΨΟΕΙΧ. ΜΕϞΧΙ ΚΛΟΜ ΕΙ  
 ΜΗΤΙΝϞΜΙΨΕ ΚΑΛΛΩC. <sup>2ς</sup> ΠΟΥΟΕΙΕ ΕΤΖΟC ΕΝΤΟϞ  
 ΕΨΑϞΧΙ ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΚΑΡΠΟC ΝΨΟΡΠ. <sup>2ζ</sup> ΝΟΙ

ΝΝΕ†ΧΩ ΜΜΟΟΥ. ΕΡΕ ΠΧΟΕΙC ΓΑΡ †ΝΑΚ  
 ΝΟΥΜΝΤΡΜΝΖΗΤ ΖΝ ΖΩΒ ΝΙΜ. Η ΔΡΙΠΜΕΕΥΕ  
 ΝΙΗCΟΥC ΠΕΧΡΙCΤΟC ΕΔΩΤΩΟΥΝ ΕΒΟΛ ΖΝ  
 ΝΕΤΜΟΟΥΤ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΕCΠΕΡΜΑ ΝΔΔΥΕΙΔ  
 ΚΑΤΑ ΠΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Θ ΠΑΙ Ε†ΨΠΖΙCΕ ΝΖΗΤΩ.  
 ΨΑΖΡΑΙ ΕΜΠΡΕ ΖΩC CΟΟΝΕ. ΑΛΛΑ ΜΠΨΑΧΕ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΗΡ ΔΝ. † ΕΤΒΕ ΠΑΙ †ΩΙ ΖΑ ΠΤΗΡΩ  
 ΕΤΒΕ ΝCΩΤΠ ΧΕ ΕΥΕΧΙ ΖΩΟΥ ΜΠΩΝΖ  
 ΖΙΤΜ ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΝΤΠΕ.  
 12 ΟΥΠΙCΤΟC ΠΕ ΠΨΑΧΕ. ΕΨΧΕ ΔΝΜΟΥ ΓΑΡ  
 ΝΜΜΑΩ ΕΙΕ ΤΝΝΔΩΝΖ ΟΝ ΝΜΜΑΩ 13 ΕΨΧΕ  
 ΤΝΖΥΠΟΜΙΝΕ ΕΙΕ ΤΝΝΔΡΡΡΟ ΝΜΜΑΩ. ΕΨΧΕ  
 ΤΝΔΡΝΑ ΜΜΟΩ ΕΙΕ ΩΝΔΑΡΝΑ ΜΜΟΝ ΖΩΩΩ  
 14 ΕΨΧΕ ΤΝΟ ΝΑΠΙCΤΟC. ΠΗ ΝΔΩ ΕΩΟ  
 ΜΠΙCΤΟC. ΜΝ ΨΔΟΜ ΕΤΡΕΩΑΡΝΑ ΜΜΟΩ ΟΥΑΑΩ.  
 15 ΝΑΙ ΜΑΡΟΥΡΠΕΥΜΕΕΥΕ. ΕΚΕΡΜΝΤΡΕ ΜΜΟΟΥ  
 ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΧΟΕΙC. ΕΤΜ†ΤΩΝ ΕΜΝ  
 ΛΑΔΥ ΝΖΗΥ ΝΖΗΤΩ ΕΥΨΟΡΨΡ ΝΝΕΤCΩΤΜ.  
 16 ΔΕΠΗ ΤΑΖΟΚ ΕΡΑΤΚ ΝΟΥCΩΤΠ ΜΠΝΟΥΤΕ.  
 ΝΟΥΕΡΓΑΤΗC ΕΜΕΩΧΙΨΠΠΕ. ΕΩΨΩΩΤ  
 ΜΠΨΑΧΕ ΝΤΜΕ. 17 ΝΙCΜΗ ΔΕ ΕΤΨΟΥΕΙΤ ΔΥΩ  
 ΕΤΒΗΤ ΜΠΡΟΥΨΩ ΕΩΙ ΖΔΡΟΟΥ. ΝΔCΕΒΗC ΓΑΡ  
 ΝΑΠΡΟΚΟΠΤΕ ΕΠΕΖΟΥΟ. 18 ΔΥΩ ΠΕΥΨΑΧΕ  
 ΝΔΡΟΥΑΜΟΜΕ ΝΘΕ ΝΟΥΓΑΓΓΡΑΙΝΑ. ΝΑΙ  
 ΕΥΕΒΟΛ ΝΖΗΤΟΥ ΠΕ ΖΥΜΕΝΔΙΟC ΜΝ ΦΙΛΗΤΟC.  
 19 ΝΑΙ ΕΝΤΑΥΡΖΔΕ ΕΤΜΕ. ΕΥΧΩ ΜΜΟC ΧΕ  
 ΑΤΑΝΑCΤΑCΙC ΟΥΩ ΕCΨΩΠΕ ΔΥΩ ΕΥΨΟΡΨΡ  
 ΝΤΠΙCΤΙC ΝΖΟΙΝΕ. 20 ΤCΝΤΕ ΜΕΝ ΕΤΤΑΧΡΗΥΝΤΕ  
 ΠΝΟΥΤΕ ΔΖΕΡΑΤC ΕΥΝΤΑC ΜΜΑΥ ΝΤΕΙCΦΡΑΓΙC  
 ΠΧΟΕΙC ΓΑΡ ΔΩCΟΥΝ ΝΕΤΕΝΟΥΩ ΝΕ ΔΥΩ  
 ΜΑΡΕΩΩΑΖΩΩ ΕΒΟΛ ΜΠΧΙ ΝΔΟΝC ΝΔΙ ΟΥΟΝ  
 ΝΙΜ ΕΤΤΑΥΟ ΜΠΡΑΝ ΜΠΧΟΕΙC. Κ ΝΖΕΝCΚΕΥΗ  
 ΔΕ ΝΝΟΥΒ ΔΝ ΜΜΑΤΕ ΠΕΤΖΝ ΟΥΝΟΔ ΝΗΙ ΜΝ  
 ΖΕΝΖΑΤ ΑΛΛΑ ΟΥΝΨΕ ΟΝ ΖΙ ΒΛΧΕ. ΖΟΙΝΕ ΜΕΝ

ΕΥΤΑΕΙΟ. ρ̅ΕΝΚΟΟΥΕ ΔΕ ΕΥCΩΨ. κ̅α̅ ΕΡΨΑΝ ΟΥΔ  
 ΔΕ ΤΒΒΟC ΕΒΟΛ ρ̅Ν ΝΑΙ CΙΝΑΨΩΠΕ ΝΟΥCΚΕΥΟC  
 ΕΥ†ΜΗ ΕCΤΒΒΗΥ ΔΥΩ ΕCΡΑΝΑCΙ ΜΠΧ̅ΟΕΙC  
 ΕCΒΤΩΤ ΕΖΩΒ ΝΙΜ ΝΑΓΑΘΟΝ. κ̅β̅ ΝΕΠΙΘΥΜΙΑ  
 ΔΕ ΜΜΝΤΨΗΡΕ ΨΗΜ ΠΩΤ ΕΒΟΛ ΜΜΟΟΥ ΠΩΤ  
 ΔΕ ΝΤΟC ΝCΑ ΤΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ ΤΠΙCΤΙC ΤΑΓΑΠΗ  
 †ΡΗΝΗ ΜΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΕΠΙΚΑΛΕΙ ΜΠΕΝΧ̅ΟΕΙC  
 ΕΒΟΛ ρ̅Ν ΟΥρ̅ΗΤ ΕCΟΥΔΔΒ. κ̅γ̅ ΝΙΨΙΝΕ ΔΕ ΝCΟC  
 ΔΥΩ ΝΑΤCΒΩ ΠΑΡΑΙΤΕΙ ΜΜΟΟΥ. ΕΚCΟΟΥΝ  
 ΧΕ ΨΔΥΧ̅ΠΕ ΜΙΨΕ. κ̅δ̅ ΟΥρ̅Μρ̅ΔΔ ΔΕ ΝΤΕ  
 ΠΧ̅ΟΕΙC ΝΨΨΕ ΔΝ ΕΡΟC ΕΜΙΨΕ ΔΛΛΑ ΝCΨΩΠΕ  
 ΕCΘΒΒΗΥ ΝΝΑρ̅ΡΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΝΡΕC†CΒΩ  
 ΕCΔΝΕΧΕ ΝΝΕΘΟΟΥ. κ̅ε̅ ΕC†CΒΩ ΝΝΕΤΟΥΩρ̅Μ  
 ρ̅Ν ΟΥΜΝΤΡΜΡΑΨ Χ̅ΕΚΑΔC ΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ †ΝΔΥ  
 ΝΟΥΜΕΤΑΝΟΙΑ ΕΠCΟΟΥΝ ΝΤΜΕ. κ̅ς̅ ΔΥΩ  
 ΝCΕΝΗΦΕ ΕΒΟΛ ρ̅Ν ΤCΟΡ̅C ΜΠΔΙΑΒΟΛΟC  
 ΕΥΔΗΠ ΕΒΟΛ ρ̅Ι ΤΟΟΤC ΕΠΟΥΩΨ ΜΠΕΤΜΔΥ.

Γ

α̅ ΕΙΜΕ ΔΕ ΕΠΑΙ Χ̅Ε ρ̅Ν ΘΔΗ ΝΝΕρ̅ΟΟΥ  
 CΕΝΑΨΩΠΕ ΝΔΙ ρ̅ΕΝΟΥΟΕΙΨ ΕΥΝΑΨΤ.  
 β̅ ΝΡΩΜΕ ΓΑΡ ΝΑΨΩΠΕ ΜΜΑΙ ΠΕΥΜΤΟΝ ΜΜΑΙ  
 ρ̅ΟΜΝΤ ΝΒΔΒΕ ΡΩΜΕ ΝΧ̅ΑCΙρ̅ΗΤ ΝΧ̅ΑΤ ΟΥΔ  
 ΕΝCΕCΩΤΜ ΔΝ ΝCΑ ΝΕΥΕΙΟΤΕ ΝΑΤΨΠρ̅ΜΟΤ  
 ΕΥΧ̅Δρ̅Μ. γ̅ ΝΡΕCΜΙΨΕ ΝΟΥΔρ̅ΗΤ ΝΔΙΑΒΟΛΟC  
 ΝΑΤΑΜΑρ̅ΤΕ ΝCΕΟ ΔΝ Νρ̅ΗΜΕΡΟC ΕΥΜΟCΤΕ  
 ΜΠΠΕΤΝΔΝΟΥCΙ. δ̅ ΜΠΡΟΔΟΤΗC. ΕΥΔCΩΟΥ  
 ΝΧ̅ΑCΙρ̅ΗΤ. ΕΥΟ ΜΜΑΙ ρ̅ΥΔΟΝΗ Ερ̅ΟΥΕ  
 ΜΕΡΕ ΠΝΟΥΤΕ. ε̅ ΕΥΝΤΑΥ ΜΜΔΥ ΜΠρ̅ΡΒ  
 ΝΤΜΝΤΕΥCΕΒΗC. ΕΥΔΡΝΔ ΔΕ ΝΤΕCΔΟΜ.  
 ΝΕΙΚΟΟΥΕ CΔρ̅ΩΟΥ ΕΒΟΛ ΜΜΟΚ. ϛ̅ ΕΒΟΛ ΓΑΡ  
 ρ̅Ν ΝΑΙ ΝΕ ΝΗ ΕΨΔΥΟΨΟΥ Ερ̅ΟΥΝ ΕΝΗΕΙ.  
 ΕΥΔΙΧ̅ΜΑΛΛΩΤΙΖΕ Νρ̅ΕΝCρ̅ΙΜΕ. ΕΥΒΗΛ ΕΒΟΛ ρ̅Ν  
 ρ̅ΕΝΝΟΒΕ ΕΥΒΗΚ ρ̅Ν ρ̅ΕΝΕΠΙΘΥΜΙΑ ΕΥΨΟΒΕ.

<sup>ζ</sup> ΕΥΧΙCΒΩ ΝΟΥΟΕΙΨ ΝΙΜ. ΕΜΝ ΔΟΜ ΜΜΟΥΥ  
 ΕΕΙ ΕΠCΟΟΥΝ ΝΤΜΕ ΕΝΕΖ. <sup>η</sup> ΝΘΕ ΓΑΡ ΝΙΔΑΝΝΗC  
 ΜΝ ΙΔΜΒΡΗC ΕΝΤΑΥΔΖΕΡΑΤΟΥ ΟΥΒΕ ΜΩΥCΗC.  
 ΤΔΙ ΤΕ ΘΕ ΝΝΕΙΚΟΟΥΕ ΕΥ† ΟΥΒΕ ΤΜΕ.  
 ΖΕΝΡΩΜΕ ΕΡΕ ΠΕΥΖΗΤ ΤΑΚΗΥΤ ΝΧΟΟΥΤ ΖΝ  
 ΤΠΙCΤΙC. <sup>θ</sup> ΑΛΛΑ ΝCΕΝΑΠΡΟΚΟΠΤΕ ΔΝ ΕΜΑΤΕ.  
 ΤΕΥΜΝΤΑΤCΟΟΥΝ ΓΑΡ ΟΥΟΝΖ ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΝ  
 ΝΙΜ ΝΘΕ ΕΝΤΑΤΑ ΝΙΚΟΟΥΕ ΨΩΠΕ ΕCΟΟΥΟΝΖ  
 ΕΒΟΛ. <sup>ι</sup> ΝΤΟΚ ΔΕ ΔΚΟΥΑΖΚ ΝCΑ ΤΑCΒΩ ΠΑCΜΟΤ  
 ΠΑΤΨ ΤΑΠΙCΤΙC ΤΑΜΝΤΖΑΡΨ ΖΗΤ ΤΑΔΓΑΠΗ  
 ΤΑΖΥΠΟΜΟΝΗ. <sup>ια</sup> ΝΑΔΙΩΓΜΟC ΝΑΖΙCΕ ΝΔΙ  
 ΕΝΤΑΨΩΠΕ ΜΜΟΙ ΖΝ ΤΑΝΤΙΟΧΙΑ ΖΝ ΖΙΚΟΝΙΟC  
 ΖΝ ΛΥCΔΡΑ ΝΔΙΩΓΜΟC ΕΝΤΑΨΟΠΟΥ ΔΥΩ  
 ΑΠΧΟΕΙC ΝΑΖΜΕΤ ΝΖΗΤΟΥ ΤΗΡΟΥ. <sup>ιβ</sup> ΟΥΟΝ  
 ΔΕ ΝΙΜ ΕΤΟΥΩΨ ΕΩΝΖ ΖΝ ΟΥΜΝΤΕΥCΕΒΗC ΖΜ  
 ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC. CΕΝΑΠΩΤ ΖΩΟΥ ΝCΩΟΥ.  
<sup>ιγ</sup> ΝΡΩΜΕ ΔΕ ΜΠΟΝΗΡΟC ΔΥΩ ΜΠΛΑΝΟC  
 CΕΝΑΠΡΟΚΟΠΤΕ ΕΠΠΕΘΟΟΥ ΕΥCΟΡΜ ΔΥΩ  
 ΕΥCΩΡΜ ΝΖΕΝΚΟΟΥΕ. <sup>ιδ</sup> ΝΤΟΚ ΔΕ CΩ ΖΝ  
 ΝΕΝΤΑΚCΒΟ ΕΡΟΟΥ. ΜΝ ΝΕΝΤΑΚΤΩΤ ΝΖΗΤ  
 ΖΑΡΟΟΥ. ΕΚCΟΟΥΝ ΧΕ ΝΤΑΚΧΙCΒΩ ΝΤΝΝΙΜ.  
<sup>ιε</sup> ΔΥΩ ΧΕ ΧΙΝΕΚCΟΒΚ ΚCΟΟΥΝ ΝΖΕΝCΖΔΙ  
 ΕΥΟΥΑΔΒ. ΝΔΙ ΕΥΝ ΔΟΜ ΜΜΟΥΥ ΕΤCΑΒΟΚ  
 ΕΠΟΥΧΔΙ ΖΙΤΝ ΤΠΙCΤΙC ΖΜ ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC.  
<sup>ις</sup> ΓΡΑΦΗ ΝΙΜ ΝΝΙCΕ ΝΤΕ ΠΝΟΥΤΕ ΖΕΝΖΗΥ ΝΕ.  
 ΕΠ† CΒΩ. ΕΠΕΧΠΙΟ ΕΠCΟΟΥΕ ΕΤΕCΒΩ ΕΤΖΝ  
 ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ. <sup>ιζ</sup> ΧΕΚΑΔC ΕCΕΨΩΠΕ ΝΔΙ ΠΡΩΜΕ  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΕCΧΗΚ ΕΒΟΛ ΕCΙCΒΤΩΤ ΕΖΩΒ ΝΙΜ  
 ΝΑΓΑΘΟΝ.

—  
Δ

<sup>α</sup> † ΡΜΝΤΡΕ ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΝ  
 ΠΕΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC. ΠΔΙ ΕΤΝΑΚΡΙΝΕ ΝΝΕΤΟΝΖ  
 ΜΝ ΝΕΤΜΟΟΥΤ. ΚΑΤΑ ΠΕCΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΜΝ  
 ΤΕCΜΝΤΡΡΟ. <sup>β</sup> ΤΑΨΕΟΕΙΨ ΜΠΨΑΧΕ ΔΖΕΡΑΤΚ

ΖΙΧΩΟΥ ΠΑΡΑΠΟΥΘΕΙΩ ΧΠΙΟ ΖΜ ΠΟΥΘΕΙΩ  
 ΣΕΠΣΩΠΟΥ ΕΠΙΤΙΜΑ ΝΔΥ ΖΜ ΜΝΤΖΑΡΨΖΗΤ  
 ΝΙΜ ΔΥΩ ΤΕΣΒΩ. <sup>Γ</sup> ΟΥΝ ΟΥΘΕΙΩ ΓΑΡ ΝΔΨΩΠΕ  
 ΕΝΣΕΝΔΔΝΕΧΕ ΔΝ ΝΤΕΣΒΩ ΕΤΟΥΟΧ ΑΛΛΑ  
 ΚΑΤΑ ΝΕΥΟΥΩΨ ΜΜΙΝ ΜΜΟΥΥ ΣΕΝΔΧΠΟ ΝΔΥ  
 ΝΖΕΝΣΑΖ ΕΡΕ ΝΕΥΜΔΔΧΕ ΖΩΖ. <sup>Δ</sup> ΔΥΩ ΝΣΕΚΤΟ  
 ΜΕΝ ΝΝΕΥΜΔΔΧΕ ΕΒΟΛ ΖΝ ΤΜΕ. ΣΕΒΩΚ ΔΕ  
 ΕΝΕΨΩΨ. <sup>Ε</sup> ΝΤΟΚ ΔΕ ΝΗΦΕ ΖΝ ΖΩΒ ΝΙΜ  
 ΨΠΖΙ ΣΕ ΔΡΙΠΖΩΒ ΜΠΡΕΨΤΑΨΘΕΘΕΙΩ ΧΩΚ  
 ΕΒΟΛ ΝΤΕΚΔΙΑΚΟΝΙΑ. <sup>Σ</sup> ΔΝΟΚ ΓΑΡ ΑΠΑΜΙΨΕ  
 ΟΥΩ. ΔΥΩ ΑΠΕΟΥΘΕΙΩ ΜΠΑΒΩΚ ΕΒΟΛ ΖΩΝ  
 ΕΖΟΥΝ. <sup>Ζ</sup> ΔΙΜΙΨΕ ΜΠΑΓΩΝ ΕΤΝΔΝΟΥΨ. ΔΙΧΕΚ  
 ΠΠΩΤ ΕΒΟΛ. ΔΙΖΑΡΕΖ ΕΤΠΙΣΤΙΣ <sup>Η</sup> ΤΕΝΟΥ ΔΕ  
 ΨΚΗ ΝΔΙ ΕΖΡΔΙ ΝΔΙ ΠΕΚΛΟΜ ΝΤΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ  
 ΠΔΙ ΕΤΕΡΕ ΠΧΘΕΙΣ ΝΔΤΑΔΨ ΝΔΙ ΖΜ ΠΕΖΟΥΥ  
 ΕΤΙΜΔΥ ΠΔΙΚΔΙΟΣ ΝΚΡΙΤΗΣ ΝΔΙ ΔΕ ΜΔΥΔΑΤ  
 ΔΝ ΑΛΛΑ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΝΤΔΥΜΕΡΕ ΠΕΨΟΥΩΝΖ  
 ΕΒΟΛ. <sup>Θ</sup> ΔΡΙΑΠΑΤΟΟΤΚ ΕΕΙ ΨΑΡΟΙ ΖΝ ΟΥΔΕΠΗ.  
<sup>Ι</sup> ΔΔΗΜΔΣ ΓΑΡ ΚΑΑΤ ΝΣΩΨ ΕΔΨΜΕΡΕ ΠΕΙΔΙΩΝ  
 ΔΥΩ ΔΨΒΩΚ ΕΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΚΡΗΣΚΗΣ  
 ΕΤΓΑΛΛΙΑ ΤΙΤΟΣ ΕΔΑΛΜΑΤΙΑ. <sup>ΙΑ</sup> ΛΟΥΚΔΣ ΜΜΔΤΕ  
 ΠΕΤΖΑΤΗ. <sup>ΙΒ</sup> ΧΙ ΜΜΔΡΚΟΣ ΝΓΝΤΨ ΝΜΜΔΚ.  
 ΨΡΨΔΥ ΓΑΡ ΝΔΙ ΕΥΔΙΑΚΟΝΙΑ. <sup>ΙΓ</sup> ΤΥΧΙΚΟΣ  
 ΔΕ ΔΙΧΟΟΥΨ ΕΕΦΕΣΟΣ. <sup>ΙΔ</sup> ΠΑΦΕΛΩΝΗΣ  
 ΕΝΤΔΙΚΑΔΨ ΝΣΩΙ ΖΝ ΤΡΩΔΣ ΝΤΝΚΑΡΠΟΣ  
 ΔΝΙΨ ΕΚΝΗΥ ΜΝ ΝΧΩΩΜΕ. ΝΖΟΥΟ ΔΕ  
 ΜΜΕΜΒΡΑΝΟΝ. <sup>ΙΕ</sup> ΑΛΛΕΖΔΝΔΡΟΣ ΦΔΜΚΛΛΕ  
 ΡΖΔΖ ΝΔΙ ΜΠΕΘΟΥ. ΕΡΕ ΠΧΘΕΙΣ ΤΩΩΒΕ  
 ΝΔΨ ΚΑΤΑ ΝΕΨΖΒΗΥΕ. <sup>ΙΣ</sup> ΠΔΙ ΖΩΩΚ ΟΝ  
 ΖΑΡΕΖ ΕΡΟΚ ΕΡΟΨ ΔΨ† ΓΑΡ ΕΜΔΤΕ ΟΥΒΕ  
 ΝΔΨΔΧΕ <sup>ΙΤ</sup> ΖΝ ΤΑΨΟΡΠ ΝΔΠΟΛΟΓΙΑ ΜΠΕ  
 ΛΔΔΥ ΔΖΕΡΑΤΨ ΝΜΜΔΙ ΑΛΛΑ ΔΥΚΑΔΤ ΝΣΩΟΥ  
 ΤΗΡΟΥ ΝΝΕΥΟΠΨ ΕΡΟΥ. <sup>ΙΖ</sup> ΠΧΘΕΙΣ ΔΕ  
 ΠΕΝΤΑΨΔΖΕΡΑΤΨ ΝΜΜΔΙ ΔΥΩ ΔΨ†ΣΟΜ ΝΔΙ

ΧΕΚΛΑΣ ΕΡΕ ΠΤΑΨΕΘΕΙΨ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΖΙ  
 ΤΟΟΤ ΝΣΕΣΩΤΜ ΝΔΙ ΝΖΕΘΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΔΥΩ  
 ΔΙΟΥΧΔΙ ΕΡΩΨ ΜΠΜΟΥΙ. <sup>ΙΗ</sup> ΠΧΟΕΙΣ ΝΔΝΑΖΜΕΤ  
 ΕΖΩΒ ΝΙΜ ΕΨΖΟΟΥ. ΔΥΩ ΨΝΑΤΟΥΧΟΙ ΕΖΟΥΝ  
 ΕΤΕΨΜΝΤΡΡΟ ΕΤΖΝ ΤΠΕ. ΠΔΙ ΠΕΟΟΥ ΝΔΨ  
 ΨΔ ΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ ΖΔΜΗΝ. <sup>ΙΘ</sup> ΨΙΝΕ ΕΠΡΙΣΚΔ ΜΝ  
 ΔΚΥΛΔ. ΜΝ ΝΔΠΗΕΙ ΝΟΝΗΣΙΦΟΡΟΣ. <sup>Κ</sup> ΔΕΡΑΣΤΟΣ  
 ΔΩ ΖΝ ΚΟΡΙΝΘΟΣ. ΔΙΚΔ ΤΡΟΦΙΜΟΣ ΔΕ ΖΝ  
 ΜΙΛΗΤΟΣ ΕΨΨΩΝΕ. <sup>ΚΑ</sup> ΔΡΙΔΠΑΤΟΟΤΚ ΕΕΙ ΨΑΡΟΙ  
 ΖΔΘΗ ΝΤΕΠΡΩ ΕΥΒΟΥΛΟΣ ΨΙΝΕ ΕΡΟΚ ΜΝ  
 ΠΟΥΔΗΣ ΜΝ ΛΙΝΟΣ ΔΥΩ ΚΛΔΥΔΙΔ ΜΝ ΝΕΣΝΗΥ  
 ΤΗΡΟΥ. <sup>ΚΒ</sup> ΠΧΟΕΙΣ ΜΝ ΠΕΚΠΝΕΥΜΔ

**Sahidica** - الصعيدية القبطية باللغة الجديد العهد من جديدة طبعة  
**Sahidica - A New Edition of the New Testament in  
Sahidic Coptic**

copyright © 2000-2006 J Warren Wells

Language: ΜΕΤΡΕΜΝΗΜΙ (Coptic)

Dialect: Sahidic

Translation by: J Warren Wells

**Coptic: Sahidic NT**

"Sahidica - A New Edition of the New Testament in Sahidic Coptic"

Copyright (c)2000-2006 by J Warren Wells. All rights reserved.

For more information visit [www.sahidica.org](http://www.sahidica.org).

This edition is available free of charge for use in free electronic editions of the New Testament as long as the full title and copyright information are included and credited. For written permission to use all or any part of this document in print editions, contact the editor at [www.sahidica.org](http://www.sahidica.org).

This edition is primarily meant for use by teachers and students of Sahidic Coptic, and to a lesser degree by Coptologists involved in scholarly research, textual criticism, or New Testament translation.

**PURPOSE**

Please note: This text is a work in progress. As such, there is an ongoing effort to standardize the spelling of words in the text. Be aware that version updates periodically appear.

The primary purpose is to produce a standardized edition of the Sahidic NT similar to standard Greek editions.

An additional purpose of this text is to allow side-by-side comparison with the Greek New Testament. To facilitate this effort, a new version of the Greek text has been developed, which is meant to better represent the Greek text upon which the Sahidic was based. This text is entitled "The New Testament According to the Egyptian Greek Text" [NTAEG]

This text does not include representation of either accents or supralinear strokes, since these are used inconsistently in the original texts. There is also a higher degree of standardization in spelling and punctuation; like today's standard Greek master texts, but unlike both the original Sahidic



texts, and the PHI and Coptic Society texts. Moreover, as in standard Greek texts, instances of the Nomina Sacra have been expanded to their full forms. This is again a departure from earlier versions of the Sahidic, including the PHI and Coptic Society texts, which are Both inconsistent in their usage.

Special thanks to David Brakke of Indiana University Bloomington, Brigitte Comparini of the Packard Humanities Institute, and Michael Heiser, Academic Editor, at Logos Research Systems; for their assistance in making this edition possible.

### **BASIS**

Sahidica was initially based (by permission) on the Coptic New Testament, which is an electronic publication, which was edited by David Brakke. (PHI-CD 5.3 dated 7/2/91. Los Altos. Packard Humanities Institute. 1991).

During later development, Sahidica was electronically collated against the Coptic CD I by the St. Shenouda The Archmandrite Coptic Society. Los Angeles, CA dated April, 1998.

These two editions were reduced to a raw electronic form, which allowed both to be compared electronically letter by letter with Sahidica in order to accurately detect and report every single variation and input error in any of the texts. Though errors are inevitable, the collators of three separate editions are highly unlikely to make the same errors. Therefore, this method helps to insure the integrity of the Sahidica edition.

Throughout the project, Sahidica was also collated against printed editions of the following coptic manuscripts, which manuscripts date from the third century and later.

---

Matt: Pierpont Morgan Library M-569 collated against Bodmer XIX papyrus

Mark:\* PPalau Rib. Inv.Nr.182 collated against Pierpont Morgan Library M-569

Luke: PPalau Rib. Inv.Nr.181 collated against Pierpont Morgan Library M-569

John: PPalau Rib. Inv.Nr.183 collated against Pierpont Morgan Library M-569

Acts: Chester Beatty B (Copt.Ms.814) collated against Berlin P.15926 and British Museum MS Or.7594

Paul: Chester Beatty A (Copt.Ms.813) collated against Pierpont Morgan Library M-570 and M-571

James-Jude:\*\* Pierpont Morgan Library M-572 collated against the Pierpont Morgan Library M-573 and M-601\*\*\*

Revelation: Berlin MS Or.408 ( British Museum Ms Or.3518) collated against British Museum MS Or.6803

\* Note: The longer and shorter endings of Mark are based on Horner; cf Kahle (JTS.1951.p49-57)

\*\* Note: 1st Peter was also collated against the Crosby-Schøyen Ms.193.

\*\*\* Note: Portions of James and Jude were reconstructed from M-573, M-601, and four other mss.

---

#### Note on Interpolations

The short and long endings of Mark are omitted from the PPalau ms 182, but they do appear in most mss.

To better represent the overall Sahidic tradition, both endings are included, but in double brackets.

The pericope of the adultress (John 7:53-8:11) does not appear in any Sahidic ms. Herein it is omitted.

2014-09-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

221f3080-9470-5db4-935c-aaf50b1769ae